

## PROJECTES SOLIDARIS AL MÓN AMB SUPORT BALEAR

L'activitat solidària a les Illes Balears es troba en ple apogeu. Cada any són més les associacions que emprenen projectes relacionats amb la cooperació al desenvolupament i la sensibilització ciutadana, destinats a millorar la vida de milers de persones dels països del Sud. La Direcció General de Cooperació del Govern balear secunda, amb una gran part del seu pressupost, accions de cooperació al desenvolupament portades a terme per Organitzacions No Governamentals de Desenvolupament (ONGD) de les Illes Balears. D'entre les que reberen ajudes el 2003, hem seleccionat quatre projectes dirigits a la formació i capacitat de la dona, i a la defensa dels seus drets.

### DIGNITAT

**Projecte:** Formació Professional per a Dones  
**País:** Moçambic  
**Zona:** Districte de Matola (Maputo)  
**ONGD:** Dignitat  
**Subvenció:** 21.091 €

**Proyecto:** Formación Profesional para Mujeres  
**País:** Mozambique  
**Zona:** Distrito de Matola (Maputo)  
**ONGD:** Dignidad  
**Subvención:** 21.091 €

Durant la dècada dels noranta, després de gairebé dues dècades d'enfrontament civil a Moçambic, sobrevingué un període de relativa calma. Això no obstant, l'any 2000, una sèrie de calamitats naturals destrossaren la majoria de les infraestructures del país. Ponts, carreteres i vies fèrries quedaren intransitables durant mesos; la fràgil economia moçambiquesa, que començava a arrencar, caigué en una situació crítica. El barri de Kongolote, en el districte de Matola, fou un dels assentaments on el govern real·lotjà la població rural de la província de Maputo, que havia perdut les terres i les cases.

Aquest projecte, iniciat fa dos anys, s'ha dirigit a les dones desocupades i als nins en situació de pobresa severa de Kongolote. Durant un període de 12 mesos s'ha impartit formació en oficis que permetran a les dones emprendre petites indústries familiars: costura, brodats, tintatges, cuina i nutrició. Un taller de costura, en règim de cooperativa, ocuparà les alumnes quan acabin el curs. Algunes, a més, han rebut nocions elementals de càlcul i alfabetització.

El projecte incloïa que els fills de les alumnes fossin atesos en una escola infantil durant el període de formació de les mares, i que rebessin una menjada diària, la qual cosa ha servit com a estímul perquè les mares assistissin als cursos.

A través de la cooperativa i de diverses activitats, es pretén promoure l'associacionisme dins el col·lectiu femení per lluitar contra la greu discriminació de gènere que pateix la dona moçambiquesa.

*En la década de los noventa, después de casi dos décadas de enfrentamiento civil en Mozambique, sobrevino un período de relativa calma. Sin embargo, en el año 2000, una serie de calamidades naturales destrozaron la mayoría de las infraestructuras del país. Puentes, carreteras y vías férreas quedaron intransitables durante meses; la frágil economía mozambiqueña, que empezaba a despegar, cayó en una situación crítica. El barrio de Kongolote, en el distrito de Matola, fue uno de los asentamientos donde el gobierno realojó a la población rural de la provincia de Maputo, que había perdido las tierras y las viviendas.*

*Este proyecto, iniciado hace dos años, se ha dirigido a las mujeres desempleadas y a los niños en situación de pobreza extrema de Kongolote. Durante un período de 12 meses se ha impartido formación en oficios que permitirán a las mujeres emprender pequeñas industrias familiares: costura, bordados, teñidos, cocina y nutrición. Un taller de costura, en régimen de cooperativa, empleará a las alumnas cuando finalicen el curso. Algunas de ellas, además, han recibido nociones elementales de cálculo y alfabetización.*

*El proyecto incluía que los hijos de las alumnas fueran atendidos en una escuela infantil durante el período de formación de sus madres, y que recibieran una comida diaria, lo que ha servido como estímulo para que las madres acudieran a los cursos.*

*A través de la cooperativa y de diversas actividades, se pretende promover el asociacionismo dentro del colectivo femenino para luchar contra la grave discriminación de género que sufre la mujer mozambiqueña.*

El projecte contempla la creació d'un taller de costura, en règim de cooperativa, que ocuparà part de les alumnes dels cursos de formació.

El proyecto contempla la creación de un taller de costura, en régimen de cooperativa, que empleará a parte de las alumnas de los cursos de formación.



## PROYECTOS SOLIDARIOS EN EL MUNDO CON SOPORTE BALEAR

La actividad solidaria en las islas Baleares se halla en pleno apogeo. Cada año son más las asociaciones que emprenden proyectos relacionados con la cooperación al desarrollo y la sensibilización ciudadana, destinados a mejorar la vida de miles de personas de los países del Sur. La Dirección General de Cooperación del Govern Balear secunda, con una gran parte de su presupuesto, acciones de cooperación al desarrollo llevadas a término por Organizaciones No Gubernamentales de Desarrollo (ONGD) de las islas Baleares. De entre las que recibieron ayudas en 2003, hemos seleccionado cuatro proyectos dirigidos a la formación y capacitación de la mujer, y a la defensa de sus derechos.

### ASSOCIACIÓ MARÍA PLAZA

**Projecte:** Realització i Publicació d'un Informe sobre la Violència Domèstica contra les Dones

**País:** Perú

**Zona:** Àmbit estatal

**ONGD:** Associació María Plaza

**Soci local:** Col·laboració amb un equip jurídic-social peruà i amb personal del Defensor del Poble del Perú

**Subvenció:** 56.797 €

**Proyecto:** Realización y Publicación de un Informe sobre la Violencia Doméstica contra las Mujeres

**País:** Perú

**Zona:** Ámbito estatal

**ONGD:** Asociación María Plaza

**Socio local:** Colaboración con un equipo jurídico-social peruano y con personal del Defensor del Pueblo de Perú

**Subvención:** 56.797 €

La Plataforma d'Acció de Beijing 95 declara que la violència en contra de les dones "és un obstacle per aconseguir els objectius d'igualtat, desenvolupament i pau". La violència familiar al Perú és un problema generalitzat que té com a principals víctimes les dones. Per tal de lluitar-hi en contra s'adoptà el 1993 la Llei de protecció enfront de la violència familiar, que estableix un procediment diferent i ràpid per tractar aquests casos de violència. Malgrat això, el 2000, Human Rights Watch assenyalava que hi havia encara greus problemes legals i pràctics, ja que la llei era deficient i incompleta i la seva aplicació no ofería una protecció adequada a les dones. Només durant el 2003 es dugueren a terme 77.445 reconeixements clínics relacionats amb casos de violència familiar al Perú.

Amb la finalitat de millorar les condicions de vida de les dones peruanes, l'Associació María Plaza ha elaborat un informe que té per objecte modificar la regulació legal de les mesures contra la violència domèstica al Perú i els instruments de protecció i de prevenció d'aquestes conductes.

En l'informe, realitzat per un equip jurídic i un altre social, han col·laborat professionals espanyols i peruans, i personal del Defensor del Poble del Perú. Per a la seva elaboració, s'ha recorregut a institucions, col·legis d'advocats, organitzacions no governamentals especialitzades en temes de gènere, associacions de dones i a entrevistes amb les maltractades i els seus agressors, i s'han consultat investigacions sociològiques, estudis de camp, dades i estadístiques provinents d'organismes públics (de la justícia, la sanitat i la seguretat).

La presentació de l'informe als mitjans de comunicació, als organismes públics i a les organitzacions no governamentals, entre d'altres, cerca impulsar modificacions legislatives i sensibilitzar l'opinió pública i els actors polítics, revelant el problema a la societat, conscienciant la dona sobre els seus drets, protegint la dona maltractada i castigant el culpable.

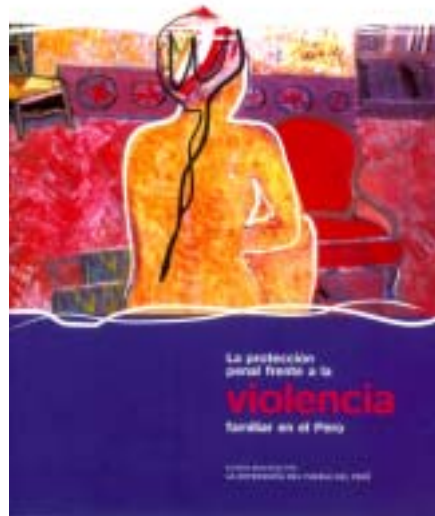
La Plataforma de Acción de Beijing 95 declara que la violencia en contra de las mujeres "es un obstáculo para lograr los objetivos de igualdad, desarrollo y paz". La violencia familiar en Perú es un problema generalizado que tiene como víctimas principales a las mujeres. Para luchar contra ella se adoptó en 1993 la Ley de Protección Frente a la Violencia Familiar, que establece un procedimiento diferente y rápido para tratar estos casos de violencia. Sin embargo, en 2000, Human Rights Watch señalaba que seguían existiendo graves problemas legales y prácticos, ya que la ley era deficiente e incompleta y su aplicación no ofrecía una protección adecuada a las mujeres. Sólo en 2003 se llevaron a cabo 77.445 reconocimientos clínicos relacionados con casos de violencia familiar en Perú.

Con el propósito de mejorar las condiciones de vida de las mujeres peruanas, la Asociación María Plaza ha elaborado un informe que tiene por objeto modificar la regulación legal de las medidas contra la violencia doméstica en Perú y los instrumentos de protección y de prevención de estas conductas.

En el informe, realizado por un equipo jurídico y uno social, han colaborado profesionales españoles y peruanos,

y personal del Defensor del Pueblo de Perú. Para su elaboración, se ha acudido a instituciones, colegios de abogados, organizaciones no gubernamentales especializadas en temas de género, asociaciones de mujeres y a entrevistas con las propias maltratadas y sus agresores, y se han consultado investigaciones sociológicas, estudios de campo, datos y estadísticas provenientes de organismos públicos (de la justicia, la sanidad y la seguridad).

La presentación del informe a los medios de comunicación, a los organismos públicos y a las organizaciones no gubernamentales, entre otros, busca impulsar modificaciones legislativas y sensibilizar a la opinión pública y a los actores políticos, revelando el problema a la sociedad, concienciando a la mujer sobre sus derechos, protegiendo a la mujer maltratada y castigando al culpable.



## Sindicat de Treballadores i Treballadors de l'Ensenyament Intersindical de les Illes Balears (STEI-i)

**Projecte:** Capacitació de dones indígenes  
**País:** Guatemala  
**Zona:** Departament de Quiché  
**ONGD:** Sindicat de Treballadores i Treballadors de l'Ensenyament Intersindical de les Illes Balears (STEI-i)  
**Soci local:** Coordinadora Nacional de Viudes de Guatemala (CONAVIGUA)  
**Subvenció:** 24.300 €

**Proyecto:** Capacitación de mujeres indígenas  
**País:** Guatemala  
**Zona:** Departamento de Quiché  
**ONGD:** Sindicato de Treballadores i Treballadors de l'Ensenyament Intersindical de les Illes Balears (STEI-i)  
**Socio local:** Coordinadora Nacional de Viudas de Guatemala (CONAVIGUA)  
**Subvención:** 24.300 €

Guatemala –país amb una important diversitat cultural i lingüística– té la major proporció de població indígena de l'Amèrica Central. Malauradament, encara hi ha una forta discriminació social, econòmica, jurídica i política cap als indígenes. Segons el Programa de Desenvolupament de les Nacions Unides (PNUD), les llars més pobres del país són rurals, indígenes i encapçalades per dones.

Durant els últims anys, la situació política, social i econòmica de Guatemala s'ha agreujat i els compromisos adquirits en els Acords de Pau estan paralyzats. El Departament de Quiché, al nord-oest del país, habitat per diverses ètnies maias, fou la regió que registrà un major nombre de matances durant el conflicte armat intern, a conseqüència del qual quedaren viudes multitud de dones.

La Coordinadora Nacional de Viudes de Guatemala (CONAVIGUA) ajuda les dones maias *quichés* a valorar les seves capacitats, defensar els seus drets i influir en el govern local. Per la seva part, l'organització STEI-i treballa des de fa anys en la formació de promotores municipals i comunitàries per a la defensa i el desenvolupament de la dona maia.

Aquest projecte, amb una durada de tres anys, capacitarà tres promotores i 30 dones, afiliades a CONAVIGUA, que han estat seleccionades per les comunitats dels municipis de Zacualpa, San Andrés Sajcabajá i Santa Cruz del Quiché.

Aquestes dones rebran formació en llengua *quiché* sobre qüestions de gènere, drets humans, desenvolupament humà i comunitari, salut reproductiva i liderat comunitari. A la vegada, les beneficiàries del projecte transmetran, a través de reunions comunitàries, els coneixements adquirits a la resta de dones del grup.



Guatemala –país con una importante diversidad cultural y lingüística– cuenta con la mayor proporción de población indígena de Centroamérica. Desgraciadamente, todavía existe una fuerte discriminación social, económica, jurídica y política hacia los indígenas. Según el Programa de Desarrollo de las Naciones Unidas (PNUD), los hogares más pobres del país son rurales, indígenas y encabezados por mujeres.

Durante los últimos años, la situación política, social y económica de Guatemala se ha agravado y los compromisos adquiridos en los Acuerdos de Paz están paralyzados. El Departamento de Quiché, en el noroeste del país, habitado por diversas etnias mayas, fue la región que registró mayor número de masacres durante el conflicto armado interno, quedando viudas multitud de mujeres.

La Coordinadora Nacional de Viudas de Guatemala (CONAVIGUA) ayuda a las mujeres mayas *quichés* a valorar sus capacidades, defender sus derechos e influir en el gobierno local. Por su parte, la organización STEI-i viene trabajando desde hace años en la formación de promotoras municipales y comunitarias para la defensa y el desarrollo de la mujer maia.

Este proyecto, con una duración de tres años, va a capacitar a tres promotoras y a 30 mujeres, afiliadas a CONAVIGUA, que han sido seleccionadas por las comunidades de los municipios de Zacualpa, San Andrés Sajcabajá y Santa Cruz del Quiché.

Estas mujeres recibirán formación en lengua *quiché* sobre cuestiones de género, derechos humanos, desarrollo humano y comunitario, salud reproductiva y liderazgo comunitario. A su vez, las beneficiarias del proyecto transmitirán, a través de reuniones comunitarias, los conocimientos adquiridos al resto de mujeres del grupo.

El projecte capacitarà tres promotores i 30 dones dels municipis de Zacualpa, San Andrés Sajcabajá i Santa Cruz del Quiché. Aquestes, al seu torn, transmetran a les dones de la seva comunitat les experiències i coneixements adquirits. El proyecto capacitará a 3 promotoras y a 30 mujeres de los municipios de Zacualpa, San Andrés Sajcabajá y Santa Cruz del Quiché. Éstas, a su vez, transmitirán a las mujeres de su comunidad las experiencias y conocimientos adquiridos.

## Associació per a la Cooperació amb el Sud (ACSUR) Las Segovias

**Projecte:** Construcció i posada en funcionament d'un centre per a la Dona a la comunitat rural de Farjana

**País:** Marroc

**Zona:** Farjana (Nador)

**ONGD:** Associació per a la Cooperació amb el Sud (ACSUR) Las Segovias

**Soci local:** Centre d'Estudis Cooperatius per al Desenvolupament Local

**Subvenció:** 123.983 €

**Proyecto:** Construcción y puesta en funcionamiento de un centro para la Mujer en la comuna rural de Farjana

**País:** Marruecos

**Zona:** Farjana (Nador)

**ONGD:** Asociación para la Cooperación con el Sur (ACSUR) Las Segovias

**Socio local:** Centro de Estudios Cooperativos para el Desarrollo Local

**Subvención:** 123.983 €

La comunitat rural de Farjana, situada al nord-est del Marroc, en el Rif Oriental, ha estat tradicionalment excloua de les polítiques de desenvolupament del país. El 80% de la població, majoritàriament berber, es dedica a l'agricultura de subsistència i és extremadament pobre (el 50% no disposa de llum elèctrica i el 70% no té aigua potable). Les dones, a més, es troben sotmeses a una doble marginació: són poc valorades socialment i estan desprotegides per les institucions públiques, la qual cosa fa que la taxa d'analfabetisme femení s'acosti al 90%. Les peticions d'un bon nombre de dones de la regió que demanen un paper més rellevant en la societat rifeña i actuacions per acabar amb l'analfabetisme, feren començar aquest projecte, que cerca afavorir l'educació i la promoció de la dona amb l'objectiu de convertir-la en motor de desenvolupament de la zona. La millora de les condicions de vida dels seus habitants contribuirà, també, a frenar l'alta taxa d'emigració i la pèrdua de les tradicions culturals berbers.

El projecte, que té un termini d'execució de dos anys, s'ha iniciat amb la construcció d'un centre sociocultural al poble de Farjana per formar i capacitar les dones. A principis de 2005, es començaran a impartir els cursos d'alfabetització i de formació professional (costura, punt, telers i brodat), i d'higiene i conservació d'aliments, així com sessions de sensibilització en temes de gènere i ciutadania. A més es prestaran serveis d'assessorament i guarderia, fet que facilitarà que les mares assisteixin a les activitats. Els destinataris directes del projecte seran 260 persones, entre dones i nins, i els beneficiaris indirectes unes 2.500 persones.

Finalment, es constituirà una cooperativa productiva que permetrà que les dones capacitades professionalment desenvolupin activitats que generin ingressos. Elles seran les qui, en un futur proper, es facin càrrec de la gestió del centre.

La comunidad rural de Farjana, situada en el noreste de Marruecos, en el Rif Oriental, ha sido tradicionalmente excluida de las políticas de desarrollo del país. El 80% de la población, de mayoría beréber, se dedica a la agricultura de subsistencia y es extremadamente pobre (el 50% no dispone de luz eléctrica y el 70% no tiene agua potable). Las mujeres, además, se ven sometidas a una doble marginación: son poco valoradas socialmente y están desprotegidas por las instituciones públicas, lo que hace que la tasa de analfabetismo femenino ronde el 90%.

Las peticiones de un buen número de mujeres de la región demandando un papel más relevante en la sociedad rifeña y actuaciones para acabar con el analfabetismo, dieron inicio a este proyecto, que busca favorecer la educación y la promoción de la mujer con el objeto de convertirla en motor de desarrollo de la zona. La mejora de las condiciones de vida de sus habitantes contribuirá, también, a frenar la alta tasa de emigración y la pérdida de las tradiciones culturales berberes.

El proyecto, que tiene un plazo de ejecución de dos años, se ha iniciado con la construcción de un centro socio-cultural en el pueblo de Farjana para formar y capacitar a las mujeres. A principios de 2005, empezarán a impartirse los cursos de alfabetización y de formación profesional (costura, punto, telares y bordado), y de higiene y conservación de alimentos, así como sesiones de sensibilización en temas de género y ciudadanía. Además se prestarán servicios de asesoramiento y guardería, lo que facilitará que las madres asistan a las actividades. Los destinatarios directos del proyecto serán 260 personas, entre mujeres y niños, y los beneficiarios indirectos unas 2.500 personas.

Finalmente, se constituirá una cooperativa productiva que permitirá que las mujeres capacitadas profesionalmente desarrollen actividades que generen ingresos. Ellas serán quienes, en un futuro próximo, se hagan cargo de la gestión del centro.

Les obres del centre sociocultural van conclouent i aviat s'iniciaran les activitats de formació i capacitatció per a dones de la comunitat de Farjana.

Las obras del centro socio-cultural están concluyendo y pronto se iniciarán las actividades de formación y capacitación para mujeres de la comunidad de Farjana.

